

## 第十課 不會飛的麻雀

### ■ 語文筆記

根據文獻記載，早年麻將都稱作「麻雀」。「麻將」一詞據說是出自吳語，即由浙江、上海到江蘇一帶的地方語，「雀」和「將」在普通話不同音，但吳語的「麻雀」和「麻將」幾乎同音，估計可能是當地人，口耳相傳之下，把兩者混同所造成的。

「麻雀」這個詞最早出現在中國第一部方言小說，成書於 1894 年的《海上花列傳》第十三回中寫道：「大家忙忙吃畢，揩把面，仍往亭子裡來，卻見靠窗那紅木方桌已移在中央，四枝臙燭點得雪亮，桌上一副烏木嵌牙麻雀牌和四分籌碼，皆端正齊備。」

### ■ 經典有聲

唐·王維《鳥鳴澗》

rén xián guì huā luò , yè jìng chūn shān kōng 。  
人閒桂花落，夜靜春山空。

yuè chū jīng shān niǎo , shí míng chūn jiàn zhōng 。  
月出驚山鳥，時鳴春澗中。

### ■ 語文自學通

赴湯蹈火的湯中玄機。